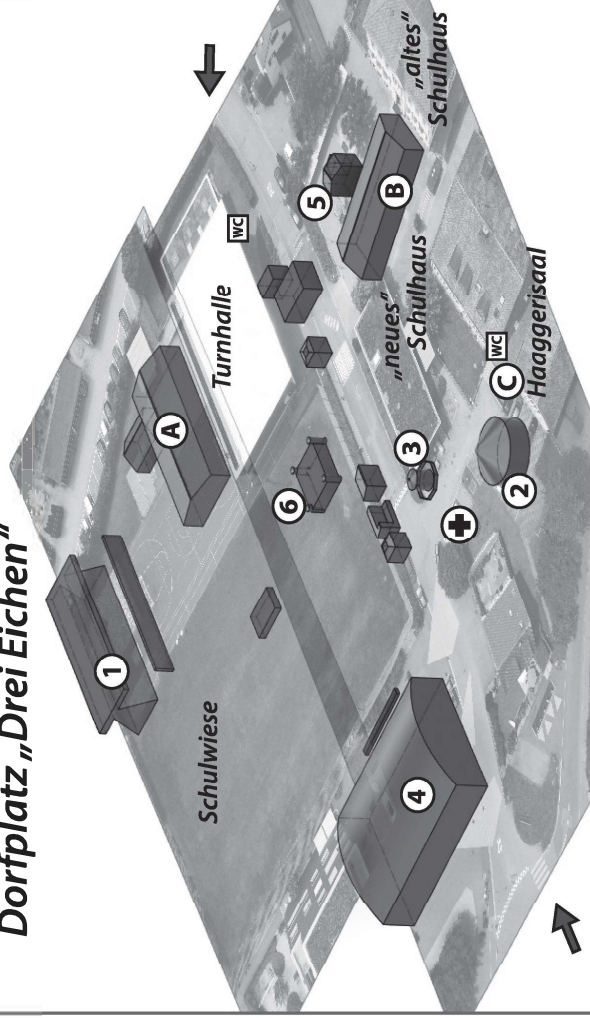


## Was isch wo uf em Chilbigländ

Schulhausareal und  
Dorfplatz „Drei Eichen“



- ① Schiffischaukel
- ② Karrusell
- ③ Kettenflieger
- ④ Autoscooter
- ⑤ Fallbrett
- ⑥ Gumpischloss

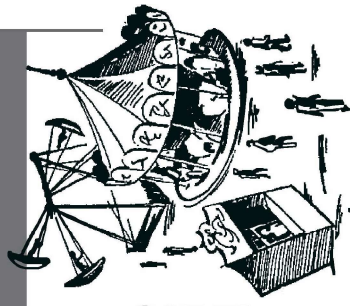
- Ⓐ Bergföhnzelt
- Ⓑ Chilbi Bar
- Ⓒ Chörlibeiz
- ⊕ Samariter



D' Sunneterrasse im Chilbifieber

# 57. BergChilbi

## Samstagerere



... wo mer sich no kännt.  
Liebe Samstagerinnen  
Liebe Samstagerer  
Liebe Chilbifreunde

Es ist wieder soweit, am kommenden Wochenende wird die BergChilbi das kulturelle Geschehen in Samstagen prägen. Auf dem Schulhausgelände und dem schönen Dorfplatz in der Überbauung „Drei Eichen“ werden die Marktstände und die traditionellen, eigenen Chilbibahnen aufgestellt.

**Wir laden Sie herzlich ein, die besondere Bergchilbiluft zu schnuppern und sich etwas in den verschiedenen Beizen zu verweilen.**

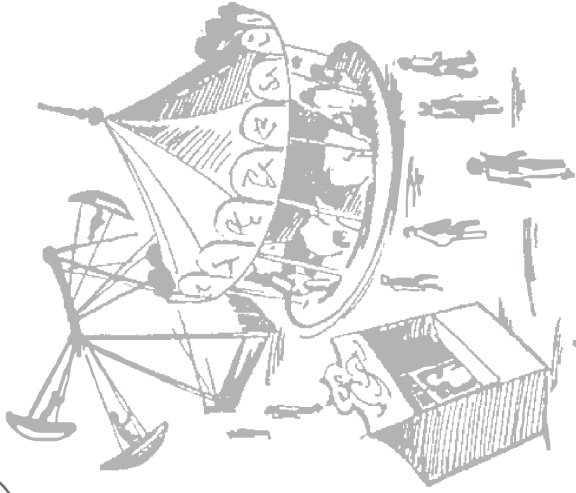
Auf Ihren Besuch freuen sich die Bergvereine:

Bergföhn-Clique - Frauenriege - KiKoSa - Landfrauen -  
Männerriege - Männerchor - TV Samstagen Aktive + Jugend



# 17. & 18. August 2024

# BergChilbi!



**Herzlichen Dank  
allen Inserenten,  
Banden-,  
Materialsponsoren**

**und allen Helferinnen und Helfer...**

*grazie - merci - thank you - gracias - tak - dankjewl*

## **BergChilbi - Wirtschaft**



unsere **Gastrobetriebe** sind vorbereitet



## **Bergföhn-Zelt**

- für Speis und Trank  
und toller Unterhaltung



## **Chörlibeiz**

mit feinen Spaghetti und Kaffee

Das Küchenteam vom Männerchor Frohsinn  
bereitet für Sie die leckeren Spaghetti und Saucen zu.

## **CHILBI-BAR**



**FREITAG: Fiirabig-Bier & Grillstand  
ab 16:00 Uhr mit Barbetrieb**

**SAMSTAG: Barbetrieb ab 20:00 Uhr  
mit DJ**

**SONNTAG: Barbetrieb ab 18:00 Uhr**



## Textilpflege & Schneiderei

Im Gewerbegebiet Samstagen  
Tambourstr. 1



# 10%

auf die Reinigung  
Ihrer Kleider  
exkl. Hemden

ab sofort mit diesem Inserat bis 15.09.2024 einblau!

Wir sind Mo-Fr, bereits ab 6:00 Uhr für Sie da!

[www.lexiana.ch](http://www.lexiana.ch)



## VERZINKEREI WOLLERAU AG

8833 SAMSTAGERN TEL. 044 787 30 30

[www.verzinkerei-wollerau.ch](http://www.verzinkerei-wollerau.ch) • [info@verzinkerei-wollerau.ch](mailto:info@verzinkerei-wollerau.ch)



## Carrosserie Rusterholz AG

Untere Schwandenstr. 71 / 8805 Richterswil  
Tel. 044 / 787 69 19 [www.carr-rusterholz.ch](http://www.carr-rusterholz.ch)

Unfallreparaturen sämtlicher Fahrzeugmarken,  
Lastwagen und Reisebusse.  
Grossraumspritzkabine und Fahrzeugbeschriftungen.

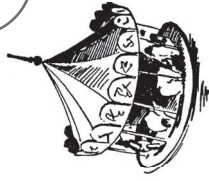
Direkt zum  
**Carrossier**



carrosserie suisse

Wir bilden Lernende aus: Fahrzeugschlosser/in EFZ,  
Carrosseriespenger/in EFZ und Carrosserie Lackierer/in EFZ

## Ein Dorf macht Chilbi...



...eine besondere - oberhalb des Zürichsees.

Für die Organisation und Durchführung der Chilbi sind die Vereine von Samstagen (Bergvereine) verantwortlich. Mit viel Freude und Fleiss wird jeweils ein ganz spezieller Anlass organisiert.

Nur wenige auswärtige Schausteller dürfen hier mitwirken, denn fast alles ist selber gemacht.

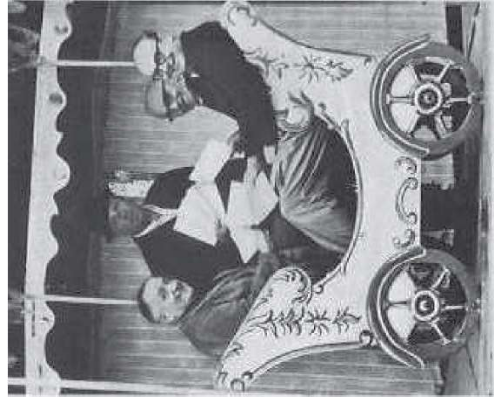
Die Chilbihahnen stellt jeweils die KiKoS auf, die Beizen, die Bar und die Stände werden von den Vereinen geführt und betreut.

Ein allfälliger Reingewinn aus dem Chilbibetrieb wird unter ihnen verteilt und ist eine wichtige Einnahmequelle.

Mit Ihrem Besuch der Bergchilbi Samstagen unterstützen Sie das aktive Vereinsleben in unserem Dorf.

Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen viel Vergnügen.

OK Bergchilbi



## BergChilbi Samstagen

...wo mer sich no künnt





# Velo Reichmuth

SCOTT  
TREK  
FLYER  
Dennmann

## Öffnungszeiten:

Mo geschlossen  
Di - Fr 13:00 - 18:00 Uhr  
Sa 08:00 - 15:00 Uhr

Untere Schwandenstr. 28  
8805 Richterswil

Telefon 044 784 06 05  
[www.velo-reichmuth.ch](http://www.velo-reichmuth.ch)



Poststrasse 16 8805 Richterswil



# Feuerungstechnik AG

Öl- und Gasfeuerungs-Service | Heizungs-Installationen

**24h** Service 044 787 08 80

Wädenswil | Samstagern

Die Bergvereine stellen sich vor:



## Landfrauen Richterswil / Samstagern

Für die Landfrauen Richterswil / Samstagern steht die Erhaltung bäuerlicher Kultur und Tradition im Vordergrund. Mit Veranstaltungen (Vorträge, Kurse), gemeinnützigen Tätigkeiten und der Zusammenarbeit mit Frauen- und Berufsorganisationen wird das gelebt. An der Bergchilbi, am Erntedankgottesdienst und an der Viehprämierung sind die Landfrauen aktiv beteiligt. Weitere Auskünfte bei Ruth Steiner Tel. 044 784 31 00

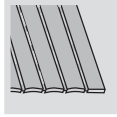
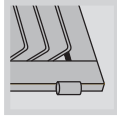


*Du bist - lida - Willkommen*

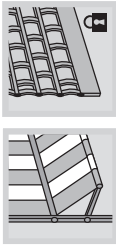


TURNVEREIN-SAMSTAGERN.CH  
WÜNSCHT E SCHÖNI CHILBI

es klappt rafft rollt



**RENOVA**  **ROLL**



Renova Roll AG  
Weberrütistrasse 1  
8833 Samstagern  
T 044 787 30 50

[www.renova-roll.ch](http://www.renova-roll.ch)



**STREULI**<sup>SA</sup>



Ihr Auto - unsere Leidenschaft. [www.auto-streuli.ch](http://www.auto-streuli.ch)



**Was ist besser als ein  
zuverlässiger Partner?**

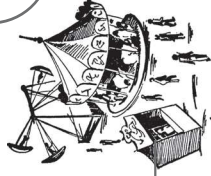
Mit 28 Zurich Help Points und 250 Partnergaragen bringt Sie unsere Autoversicherung immer rechtzeitig ans Ziel.



Zurich, Generalagentur  
Christian Heldstab  
Seestrasse 103, 8820 Wädenswil  
044 783 94 94, [waedenswil@zurich.ch](mailto:waedenswil@zurich.ch),  
[zurich.ch/heldstab](http://zurich.ch/heldstab)



## Bergchilbi - Programm



**Freitag, 16. August 2024**

ab 16:00 Uhr

Barbetrieb "Fiirabig-Bier"  
Grill und Fallbrett

**Samstag, 17. August 2024**

16:00 Uhr

Chilbibetrieb

16:00 - 20:00 Uhr

Barfussweg

ab 17:00 Uhr

Chörlibeiz & Crêpes Stand

ab 19:00 Uhr

Musikalische Unterhaltung mit der  
"Juke Box Band" im Bergföhn-Zelt

ab 20:00 Uhr

Barbetrieb mit DJ

ab 21:00 Uhr

Musikalische Unterhaltung mit dem  
Trio "Seelhofer-Horath" in der Chörlibeiz

**Sonntag, 18. August 2024**

10:45 Uhr

Ökumenischer Gottesdienst  
im Berföhn-Zelt, anschliessend spielt  
der Musikverein Richterswil/Samstagern

ab 11:30 Uhr

Grillstand und Rösslikarusell

ab 13:00 Uhr

ganzer Chilbibetrieb

14:00 - 19:00 Uhr

Barfussweg

ab 14:00 Uhr

Plausch Jass Turnier in der Chörlibeiz

ab 17:00 Uhr

Auftritt der Panamores Steeldrum's im  
Bergföhn-Zelt

ab 18:00 Uhr

Barbetrieb

**Montag, 19. August 2024**

13:30 - 16:00 Uhr

Rösslikarusell, Kettenflieger

Der Erlös geht an die Stiftung Kinderheim Bühl, Wädenswil

# physio drei eichen

Jeannine & Klaas Blom  
dipl. Physiotherapeuten

Telefon +41 44 687 88 81  
info@physiodreieichen.ch



**D'Chilbi im Berg isch dä Hit,  
da muess die ganzi Familie unbedingt mit!**



## Zorcher Werbedruck AG

Grafik Satz Digitaldruck Offsetdruck Verlag

**Ihr Partner für alle Drucksachen**



## Palita – Reisen

**Busbetrieb 044 780 11 11**

Kleinbusvermietung  
Familien- & Firmenausflüge – Schultransport

Die Bergvereine stellen sich vor:

## Männerriege

- ☺! Wir turnen
- ☺! besuchen Turnfeste
- ☺! organisieren Anlässe
- ☺! pflegen die Kameradschaft!

### Du bist herzlich willkommen!

Schau bei uns einmal rein und b  
zur Probe eine Turnstunde. Freuen uns auf  
neue Gesichter (auch für Sportanfänger)!  
Kontakt: Ernst Baumann 044 784 55 29



**Montag 20.00 Uhr Frauen-/Männerturnen**

**Donnerstag 19.00 Uhr Senioren (ab ca. 65 Jahre)**

**20.00 Uhr Männer**

Turnhalle Samstagern - wir freuen uns auf deinen Besuch ☺



## D'Fasnächtler vom Berg

*wünsched oi e schöni Chilbi*



*Info's über euis fndsch uf [www.bergfoehn.ch](http://www.bergfoehn.ch)*





- Sanitär
  - Spenglerei
  - Blitzschutz
- Neubauten  
Umbauten  
Reparaturen  
Bad Planung3D

Markus Marty – Inhaber  
Fälmissstrasse 5  
8833 Samstagen

www.wyss-ag.ch  
info@wyss-ag.ch

Telefon  
044 784 42 11



Die mobile Coiffeuse für Hairstyling bei Ihnen zu Hause

**WALDHAIR**  
HAARSCHNEIDERIN SARA WALDER



www.waldhair.ch  
078 240 72 02

waldhair\_mobile\_coiffeuse  
Richterswil, Samstagen, Schindellegi, Schönenberg, Wollerau



**giardino nobile**

Von der gemütlichen Terrasse mit Blick aufs Grüne über das Haus am See bis hin zu Wohnüberbauungen betreut unser Team Grün- und Pflanzenanlagen jeder Grösse und Art.

Dürsenen 2, 8833 Samstagen  
Tel. 044 784 88 33  
info@giardinonobile.ch  
giardinonobile.ch

Gartenbau  
Gartenunterhalt  
Innenbegrünung

Die Bergvereine stellen sich vor:



**Frauenriege**

Neues Erleben Motiviert Aerobic  
Aktiv Skifahren Turnen  
Kegelabend Reisen Gemütlichkeit

**luug mal inne - es würd eus freue**

Geturnt wird am Dienstag Frauen 20:15 – 21:45 Uhr, Turnhalle Samstagen.  
am Montag FMT von 20:00 - 22:00 Uhr, Turnhalle Samstagen  
Auskunft gibt dir gerne Heidi Gächter 044 784 34 62



**UBAG** Ingenieure & Planer AG

Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau  
Weberrütistrasse 16, 8833 Samstagen  
Telefon 043 888 15 70, www.ubag-ing.ch

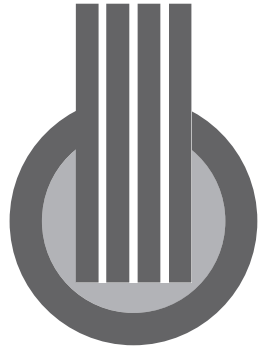


**werbetechnik** seit 1977

**huonder+elmer**

Fälmissstrasse 5 • 8833 Samstagen • 043 888 13 20  
info@huonder.ch • www.huonder.ch

# HOLZ PLATTEN AG



tuerengalerie.ch parkettgalerie.ch



## M. Felger

Tel. 044 784 14 14  
www.malerfelger.ch

Ob. Schwandenstr. 10a 8833 Samstagen

- Maler- + Tapezierarbeiten
- Riss-Sanierungen
- Dekorative Techniken
- Gerüstbau
- Fassadenisolationen
- Bodenbeläge



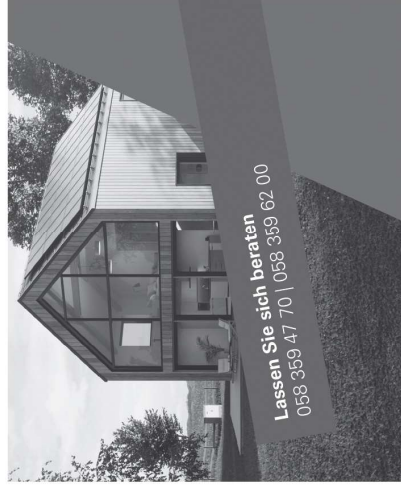
## Elektro-Kompetenz in greifbarer Nähe

**EKZ Eitop AG**

Filiale Richterswil  
Seestrasse 17a  
8805 Richterswil

**EKZ Eitop AG**

Filiale Wädenswil  
Oberdorfstrasse 1  
8820 Wädenswil



Lassen Sie sich beraten  
058 359 47 70 | 058 359 62 00

**EKZ** Eitop

Die Bergvereine stellen sich vor:

## Männerchor Frohsinn

Seit der Gründung im Jahr 1927 durfte der Männerchor Frohsinn etliche Auftritte und viele gemeinsame Stunden verbringen. Heute zählt der Chor über 25 Mitglieder und kann stolz darauf sein, dass Jung und Alt zusammen singen und jodeln.



Wir möchten uns ganz herzlich bei allen Gönnern, Sponsoren und Passivmitgliedern für die tolle Unterstützung bedanken.

Ab August 2024 heissen wir unsere neue Dirigentin Jasmin Egli herzlich Willkommen und auf die gemeinsamen Proben und Auftritte freuen wir uns schon heute.



Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, können Sie jederzeit an einer Probe vorbeischaun. Wir proben jeden Mittwoch um 20.00 Uhr im Singsaal des Primarschulhauses Samstagen.

Bei Fragen können Sie sich gerne an unseren Präsidenten Josef Uhr, 078 647 60 38 wenden oder uns auf unserer Homepage [www.mch-frohsinn.ch](http://www.mch-frohsinn.ch) besuchen.

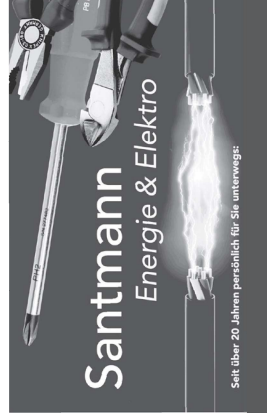


## Conrad Kälin Getränke AG

Mythenstrasse 14 Tel. 055 412 21 49  
8840 Einsiedeln Fax 055 422 19 18

mail@conradkaelin.ch  
www.trinkfreuden.ch

Hauslieferdienst Abholmarkt Festlieferungen



**Samuel Santmann**

eidg. dipl. Elektroinstallateur HF

[santmannenergie-elektro@bluewin.ch](mailto:santmannenergie-elektro@bluewin.ch)

Fälmissstrasse 18

8833 Samstagen

☎ 044 786 49 80

☎ 079 468 70 49





**Gemeinsam  
für die Region**  
Wir setzen uns ein.

Die Sparcassa 1816  
unterstützt Vereine,  
Institutionen und  
gemeinnützige Projekte  
seit über 200 Jahren.

Weil sich nachhaltiges  
Engagement auszahlt –  
gestern, heute und morgen.

[spc.clientis.ch/engagements](http://spc.clientis.ch/engagements)

 **Clientis  
Sparcassa 1816**



[www.reca.ch](http://www.reca.ch)

Ihr Partner im Handwerk

**RECA AG**

RECA | HÄLT. WIRKT. BEWEGT.



**KERNSTUDER**  
TRENNWÄNDE + TORE

**HÖRMANN**

KOMPETENZCENTER • 24h PIKETT

**Kern Studer AG – Samstagen**  
Weberstrasse 9 | 8833 Samstagen  
Telefon 044 783 22 44

> Mit grosser Ausstellung!

**Kern Studer AG – Schänis**  
Barrengut 18718 Schänis  
Telefon 055 645 28 24  
[info@kern-studer.ch](mailto:info@kern-studer.ch)



Ihr Partner für alle Türen und Tore.  
[www.kern-studer.ch](http://www.kern-studer.ch)

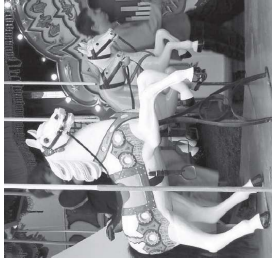
**200  
JAHRE**



Die Bergvereine stellen sich vor:

## KiKoSa - die Geschichte der Bergchilbi

Im Herbst 1966 mussten die Samstager zur Kenntnis nehmen, dass sich mangels Rendite keine Schausteller mehr für die Durchführung der kleinen Chilbi im Dorf interessierten. An einem Oktoberabend beschlossen deshalb ein paar initiativ Männer, ein eigenes Karussell zu kaufen. Damit verbunden war die Gründung des KiKoSa, welches zusammen mit den Bergvereinen seither jährlich die Bergchilbi durchführt.



Das KiKoSa ist Besitzerin eines eigenen Lunaparks, bestehend aus einem ca. 120 Jahre alten Rössli-Karussells, der grössten in der Schweiz noch vorhandenen historischen Schiffschaukel mit 10 Schiffli, einem Fallbrett, einem Kinderkettenflieger mit 6 Plätzen und einigen Spielständen.

Dank vielen freiwilligen Arbeitsstunden von den KiKoSa-Mitgliedern konnten die historischen Anlagen regelmässig restauriert werden und befinden sich in einem guten Zustand. Das Fallbrett, welches regelmässig auch an andere Chilbis vermietet wird, wie auch das Rösslikarussell und die Schiffschaukel sind vom Tüv geprüft und zertifiziert.

Das KiKoSa besteht aus rund 50 Mitglieder (Frauen und Männer) welche sich besonders mit der Bergchilbi verbunden fühlen und sich für den Erhalt unseres Lunaparks einsetzen damit der Slogan „Samstagen, das Dorf mit dem eigenen Karussell“ noch lange gilt. Nebst den Aktivitäten rund um die Chilbi treffen sich die Chilbifreunde vom KiKoSa zweimal jährlich zu einem besonderen Essen oder einem Ausflug.

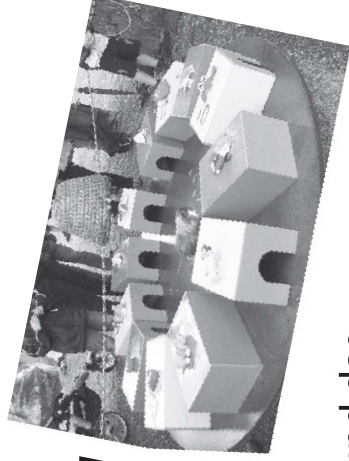
Besuchen Sie unsere Homepage

[WWW.kikosa.ch](http://WWW.kikosa.ch)



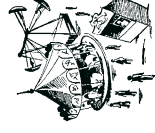
**Immer wieder**  
ein **BergChilbi** - Hit:

der  
**Meersäulstand**



und das

**Büchsenwerfen**



Sonntag vom 14:00 / 15:00 / 16:00 Uhr

**Chasperltheater Zipfelblitz**

mit dem Stück

**„die beide Tüüfel  
Löli und Böli“**

in der Aula im Schulhaus 3



**... weiter gibt es**

ein Gummischloss, Zuckerwatte, Crêpes und  
auch ein Autoscooter ist wieder dabei

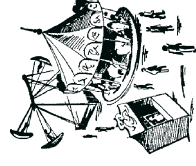
**Barfussweg**

organisiert durch das

**Forum Samstagern**

Samstag 16:00 - 20:00 Uhr

Sonntag 14:00 - 19:00 Uhr



am Sonntag - Türöffnung 14:00 Uhr

**Plausch - Jass - Turnier**

im Haagerisaal

keine Anmeldung notwendig

Startgeld Fr. 10.--

gejasst wird Einzelschieber

mit zugelostem Partner



**... und zum Abschluss**

dreht sich am Montag von 13:30 - 16:00 Uhr das  
Rösslikarusell und der Kettenflieger nochmals.

Der Erlös geht an die Stiftung Kinderheim Bühl, Wädenswil